



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

8 Ιανουαρίου 2003

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ της 3ης Ιανουαρίου 2003

I. Τροποποιήσεις στην κατηγοριοποίηση των στοιχείων του ισολογισμού

Τα εθνικά τραπεζογραμμάτια που είχαν εκδοθεί από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες του Ευρωσυστήματος πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002 περιλαμβάνονταν στο στοιχείο **τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία** (στοιχείο 1 του παθητικού) έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, ημερομηνία κατά την οποία ανέρχονταν σε 13,3 δισεκατομμύρια ευρώ. Από την 1η Ιανουαρίου 2003, τα εθνικά τραπεζογραμμάτια που δεν έχουν ακόμη ανταλλαγή με ευρώ δεν περιλαμβάνονται πλέον στο στοιχείο **τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία** (στοιχείο 1 του παθητικού). Στο βαθμό που το αντίτιμο των εν λόγω τραπεζογραμμάτων δεν έχει ακόμη καταβληθεί στις οικείες εθνικές κυβερνήσεις ή πιστωθεί στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσεως των αντίστοιχων εθνικών κεντρικών τραπεζών, τα τραπεζογραμμάτια αυτά επανακατηγοριοποιήθηκαν ως **λοιπές υποχρεώσεις** (στοιχείο 10 του παθητικού). Επομένως, στο στοιχείο **τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία** (στοιχείο 1 του παθητικού) περιλαμβάνονται πλέον μόνο τραπεζογραμμάτια ευρώ.

Η ΕΚΤ επανακατηγοριοποίησε το μέρος που της αντιστοιχεί από το στοιχείο του ενεργητικού **χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων της ζώνης του ευρώ** (στοιχείο 7 του ενεργητικού), το οποίο ανέρχεται σε 5,3 δισεκατομμύρια ευρώ, ως ειδικό χαρτοφυλάκιο επενδύσεων στο στοιχείο **λοιπά στοιχεία ενεργητικού** (στοιχείο 9 του ενεργητικού) στις 31 Δεκεμβρίου 2002.

II. Στοιχεία που δεν σχετίζονται με πράξεις νομισματικής πολιτικής

Κατά την εβδομάδα που έληξε στις 3 Ιανουαρίου 2003, η μείωση του **χρυσού και των απαιτήσεων σε χρυσό** (στοιχείο 1 του ενεργητικού) κατά 119 εκατομμύρια ευρώ σχετιζόταν με τις τριμηνιαίες διορθώσεις λόγω αναπροσαρμογής και με την πώληση 5 τόνων χρυσού στην οποία προέβη συγκεκριμένη εθνική κεντρική τράπεζα του Ευρωσυστήματος. Η πώληση αυτή

είναι συμβατή με τη συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον χρυσό (Central Bank Gold Agreement) της 26ης Σεπτεμβρίου 1999.

Η καθαρή συναλλαγματική θέση του Ευρωσυστήματος (στοιχεία 2 και 3 του ενεργητικού μείον τα στοιχεία 7, 8 και 9 του παθητικού) μειώθηκε κατά 12,4 δισεκατομμύρια ευρώ σε 228,3 δισεκατομμύρια ευρώ, γεγονός που οφείλεται κυρίως στις επιδράσεις της τριμηνιαίας αναπροσαρμογής των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού. Οι συναλλαγές πελατών και χαρτοφυλακίου κατά την εξεταζόμενη περίοδο είχαν ως αποτέλεσμα αύξηση κατά 0,7 δισεκατομμύρια ευρώ.

Τα εμπορεύσιμα **χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων της ζώνης του ευρώ** (στοιχείο 7 του ενεργητικού), τα οποία κατέχει το Ευρωσύστημα, μειώθηκαν κατά 5,3 δισεκατομμύρια ευρώ σε 27,8 δισεκατομμύρια ευρώ (βλ. ενότητα I ανωτέρω). Τα **τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία** (στοιχείο 1 του παθητικού) μειώθηκαν κατά 20,1 δισεκατομμύρια ευρώ σε 354,5 δισεκατομμύρια ευρώ, κυρίως λόγω της προαναφερθείσας επανακατηγοριοποίησης. Οι **υποχρεώσεις έναντι γενικής κυβέρνησης** (στοιχείο 5.1 του παθητικού) μειώθηκαν κατά 7,4 δισεκατομμύρια ευρώ σε 42,4 δισεκατομμύρια ευρώ.

Το **χρέος γενικής κυβέρνησης σε ευρώ** (στοιχείο 8 του ενεργητικού) μειώθηκε κατά 21,8 δισεκατομμύρια ευρώ, κυρίως λόγω της αναδιάρθρωσης απαίτησης που είχε προβάλει η Banca d'Italia πριν από την έναρξη του Τρίτου Σταδίου έναντι της ιταλικής κυβέρνησης. Μέρος της εν λόγω μείωσης καλύφθηκε με έναν λογαριασμό αναπροσαρμογής που αναφέρεται στο στοιχείο 11 του παθητικού και περιλαμβάνεται στον εναρκτήριο ισολογισμό του Ευρωσυστήματος στην αρχή του Τρίτου Σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

III. Στοιχεία που σχετίζονται με πράξεις νομισματικής πολιτικής

Ο καθαρός δανεισμός του Ευρωσυστήματος προς τα πιστωτικά ιδρύματα (στοιχείο 5 του ενεργητικού μείον τα στοιχεία 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 και 4 του παθητικού) μειώθηκε κατά 11,4 δισεκατομμύρια ευρώ σε 223 δισεκατομμύρια ευρώ. Την Τρίτη 31 Δεκεμβρίου 2002 έληξε μια **πράξη κύριας αναχρηματοδότησης** ύψους 103,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, ενώ διακανονίστηκε νέα πράξη ύψους 92 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Η χρησιμοποίηση της **διευκόλυνσης οριακής χρηματοδότησης** (στοιχείο 5.5 του ενεργητικού) ήταν σχεδόν μηδενική (σχεδόν ίδια με εκείνη της προηγούμενης εβδομάδας), ενώ η χρησιμοποίηση της **διευκόλυνσης αποδοχής καταθέσεων** (στοιχείο 2.2 του παθητικού) ήταν 0,1 δισεκατομμύρια ευρώ (έναντι 0,2 δισεκατομμυρίων ευρώ την προηγούμενη εβδομάδα).

IV. Τρεχούμενοι λογαριασμοί των πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης του ευρώ

Ως αποτέλεσμα του συνόλου των συναλλαγών, το πιστωτικό υπόλοιπο των **τρεχούμενων λογαριασμών** των πιστωτικών ιδρυμάτων στο Ευρωσύστημα (στοιχείο 2.1 του παθητικού) αυξήθηκε κατά 0,8 δισεκατομμύρια ευρώ σε 129,9 δισεκατομμύρια ευρώ.

V. Αναπροσαρμογή των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού του Ευρωσυστήματος στο τέλος του έτους

Σύμφωνα με τους εναρμονισμένους λογιστικούς κανόνες του Ευρωσυστήματος, ο χρυσός, τα συναλλαγματικά διαθέσιμα, τα χρεόγραφα και τα χρηματοδοτικά μέσα που κατέχει το Ευρωσύστημα αναπροσαρμόζονται βάσει των επιτοκίων και των τιμών της αγοράς στο τέλος κάθε τριμήνου. Η καθαρή επίπτωση της αναπροσαρμογής στο κάθε στοιχείο του ισολογισμού στις 31 Δεκεμβρίου 2002 παρουσιάζεται στην πρόσθετη στήλη «**Διαφορά σε σχέση με την προηγούμενη εβδομάδα οφειλόμενη σε αναπροσαρμογές**». Η τιμή του χρυσού και οι κύριες ισοτιμίες που χρησιμοποιήθηκαν για την αναπροσαρμογή των υπολοίπων ήταν:

1,0487 USD προς 1 EUR

124,39 JPY προς 1 EUR

Χρυσός: 326,83 EUR ανά ουγκιά καθαρού χρυσού

Ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα: 1,2963 EUR ανά ΕΤΔ

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

Τμήμα Τύπου και Ενημέρωσης

Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main

Τηλ.: +49 69 1344 7455, Φαξ: +49 69 1344 7404

Ίντερνετ: <http://www.ecb.int>

Η αναπαραγωγή επιτρέπεται εφόσον γίνεται αναφορά στην πηγή.



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Ενοποιημένη εβδομαδιαία λογιστική κατάσταση του Ευρωσυστήματος της 3ης Ιανουαρίου 2003

(εκατομμύρια ευρώ)

Ενεργητικό	Υπόλοιπο της 3ης Ιανουαρίου 2003	Διαφορά σε σχέση με την προηγούμενη εβδομάδα οφειλόμενη σε		Παθητικό	Υπόλοιπο της 3ης Ιανουαρίου 2003	Διαφορά σε σχέση με την προηγούμενη εβδομάδα οφειλόμενη σε	
		συναλλαγές	αναπροσαρμογές			συναλλαγές	αναπροσαρμογές
1 Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό	130.739	-54	-65	1 Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία	354.528	-20.072	0
2 Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα από μη κατοίκους ζώνης ευρώ				2 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ, σχετιζόμενες με πράξεις νομισματικής πολιτικής			
2.1 Απαιτήσεις από το ΔΝΤ	31.312	-89	-1.126	2.1 Τρεχούμενοι λογαριασμοί (που καλύπτουν το σύστημα ελάχιστων αποθεματικών)	129.938	792	0
2.2 Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα, δάνεια και λοιπά στοιχεία ενεργητικού	205.453	1.158	-11.812	2.2 Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων	74	-85	0
	236.765	1.069	-12.938	2.3 Καταθέσεις προθεσμίας	0	0	0
3 Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα από κατοίκους ζώνης ευρώ	19.948	1.000	-933	2.4 Αντιπροτεπτές πράξεις εξομάλυνσης βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	0	0	0
4 Απαιτήσεις σε ευρώ από μη κατοίκους ζώνης ευρώ				2.5 Καταθέσεις για την κάλυψη περιθωρίων	0	0	0
4.1 Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα και δάνεια	4.030	-5	15		130.012	707	0
4.2 Απαιτήσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ II	0	0	0	3 Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ	15	0	0
	4.030	-5	15	4 Εκδοθέντα χρεόγραφα	2.029	0	0
5 Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα της ζώνης ευρώ, σχετιζόμενα με πράξεις νομισματικής πολιτικής				5 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ			
5.1 Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης	180.000	-11.501	0	5.1 Γενική κυβέρνηση	42.408	-7.434	0
5.2 Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης	45.000	0	0	5.2 Λοιπές υποχρεώσεις	5.000	-243	0
5.3 Αντιπροτεπτές πράξεις εξομάλυνσης βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας	0	0	0		47.408	-7.677	0
5.4 Διαρθρωτικές αντιπροτεπτές πράξεις	0	0	0	6 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ	11.555	2.745	0
5.5 Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης	45	5	0	7 Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ	1.126	5	-111
5.6 Πιστώσεις για την κάλυψη περιθωρίων	72	24	0	8 Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ			
	225.117	-11.472	0	8.1 Καταθέσεις, υπόλοιπα και λοιπές υποχρεώσεις	20.996	1.995	-1.066
6 Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ από πιστωτικά ιδρύματα της ζώνης ευρώ	120	11	0	8.2 Υποχρεώσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ II	0	0	0
7 Χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ	27.824	-5.520	246		20.996	1.995	-1.066
8 Χρέος γενικής κυβέρνησης σε ευρώ	44.486	-21.820	0	9 Λογαριασμός ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ	6.339	0	-228
9 Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	105.962	11.181	1.719	10 Λοιπές υποχρεώσεις	73.817	9.022	674
				11 Λογαριασμοί αναπροσαρμογής	82.844	-12.231	-11.232
				12 Κεφάλαιο και αποθεματικά	64.323	-105	8
Σύνολο ενεργητικού	794.992	-25.611	-11.955	Σύνολο παθητικού	794.992	-25.611	-11.955

Τα γενικά/μερικά σύνολα ενδέχεται να μην αντιστοιχούν στο ακριβές άθροισμα λόγω στρογγυλοποίησης των σχετικών ποσών.